



Translating ESCO into non-EU languages

ETF webinar-Towards a network of national databases, 14 June 2023

Laura Veza Visan

ESCO Secretariat

DG Employment, social affairs and inclusion E1

ESCO Structure



TWO PILLARS



Hierarchy view

- 0 - Armed forces occupations +
- 1 - Managers +
- 2 - Professionals -
- 21 - Science and engineering professionals +
- 22 - Health professionals +
- 23 - Teaching professionals +
- 24 - Business and administration professionals +
- 25 - Information and communications technology professionals +
- 26 - Legal, social and cultural professionals -
- 261 - Legal professionals +
- 262 - Librarians, archivists and curators -
- 2621 - Archivists and curators -
- 26211 - archivist

cultural archive manager

Professionals > Legal, social and cultural professionals > Librarians, archivists and curators > Archivists and curators > cultural archive manager >

Description

Code
26214

Description
Cultural archive managers ensure the care and preservation of a cultural institution and the archives within. They ensure the management and development of the institution's assets and collections, including the digitisation of the archive collections.

Scope note
Excludes collection manager, collection manager.

Alternative Labels

archive manager, archivist, archivist and records manager, cultural archive administrator, cultural archive and records manager

OCCUPATIONS PILLAR
3008 Occupations

Hierarchy view

- K - knowledge +
- L - language skills and knowledge +
- S - skills -
- S1 - communication, collaboration and creativity +
- S2 - information skills +
- S3 - assessing and caring +
- S4 - management skills +
- S5 - working with computers +
- S6 - handling and moving +
- S7 - constructing +
- S8 - working with machinery and specialised equipment +
- T - transversal skills and competences +

document museum collection

skills > information skills > documenting and recording information > maintaining operational records > document museum collection >

Description

Description
Record information about an object's condition, provenance, materials, and all of its movements within the museum or out on loan.

Alternative Labels

document collectors at museums, document museum collection, document museum collections, keep track of museum artefacts, record museum collection

Skill type
skill

Skill reusability level

SKILLS PILLAR
13890 Skills/Competences & Knowledge

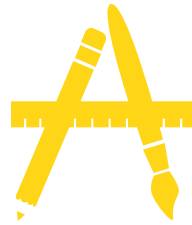
ESCO Translation process



Draft of a new ESCO version

ESCO Secretariat drafts a new version in EN based on trends from labour market (online vacancies, stakeholders, other taxonomies, etc)

AI models to suggest synonyms for concepts titles (EN and other languages)



Terminological guidelines (for EU languages)

Specific language guidelines on how to translate ESCO



Translation & cooperation with LM experts

EC translates all ESCO concepts (titles and descriptions of concepts)



Consultation on each language version by Member States

Validation on the EN and each language version by the Member States (+feedback)



ESCO translations: state of play



24 EU languages

4 non-EU languages:

- Icelandic
- Norwegian
- Arabic
- Ukrainian



The European Commission is responsible for the existing language versions of ESCO*

*ETF support for UA



No budget for additional languages but will consider publishing other QA translations by interested countries

Bulgarian	Hungarian
Czech	Maltese
Danish	<u>Dutch</u>
German	Polish
Estonian	Portuguese
Greek	Romanian
English	Slovak
Spanish	Slovenian
French	Finnish
Irish	Swedish
Croatian	عربي
Italian	Íslenska
Latvian	Norsk Bokmål
Lithuanian	Ukrainian

Why translate ESCO in other non-EU languages?



Improve interoperability

Systems operating in different languages can communicate effectively, reducing the risk of misinterpretation and enabling accurate information exchange.



Standardisation of terminology & accessibility

Terminology and concepts are aligned across linguistic boundaries, following a defined standard;

Information is accessible to different stakeholders & common understanding



Consistency & comparison

Consistency in how concepts are defined & easier comparison at international level



Align research & data analysis across boundaries

Data-driven decision-making and research across linguistic boundaries.



Considerations if countries decide to translate ESCO in additional non-EU languages

Budget & human resources

- Foresee budget & human resources needed
- Expertise in labour market terminology not pure translation
- Ideally, define specific language terminological guidelines

Maintenance and quality assurance over time (every new version of ESCO)

- ESCO is constantly changing & translations need to be maintained over time
- Mechanism for quality assurance in place (QA by LM experts and/or feedback from users)

Make them publicly available

- Publish translations on the ESCO portal

How to access ESCO

DOWNLOAD or API

ESCO portal

<https://esco.ec.europa.eu/en/use-esco/download>

Technical support ESCO Secretariat

EMPL-ESCO-
SECRETARIAT@ec.europa.eu

✕ Clear filters

Version	Content
<input type="text" value="ESCO dataset - v1.1.0"/>	<input type="text" value="classification"/>
<small>Version of the API to download</small>	<small>Type of content to download</small>
Language	File type
<input type="text" value="ro"/>	<input type="text" value="Select an option"/>
<small>Language of the content to download.</small>	<small>File type to download</small>

[Export your dataset](#)

 **Questions?**

THANK YOU!

Contact:

empl-esco-secretariat@ec.europa.eu
laura.visan@esco-support.eu